



**Merkblatt der deutschen Botschaft
zur Beantragung eines PERSONAL AUSWEISES**

Feuille d'informations de l'Ambassade d'Allemagne sur la demande d'une pièce d'identité

Die Beantragung von Personalausweisen ist nur durch persönliche Vorsprache des Antragstellers möglich. Bei Minderjährigen müssen auch alle Sorgeberechtigten persönlich vorsprechen.

La demande d'une pièce d'identité nécessite la présence personnelle du demandeur. Pour les enfants mineurs, la présence personnelle des tuteurs légaux est obligatoire.

Die Gebühren sind in bar bei Antragstellung in Landewährung zu bezahlen.
Les frais doivent être payés en espèces en monnaie locale le jour de la demande.

Unterlagen, die in jedem Fall (als Original) vorzulegen sind:

Pièces à fournir dans tous les cas (originaux):

1)	- 1 Antragsformular vollständig ausgefüllt - 1 Formulaire de demande dûment rempli
2)	- Original und 1 Kopie des aktuellen Reisepasses/Kinderreisepasses; im Falle des Passverlustes oder Diebstahls auch das Polizeiprotokoll - Original et 1 photocopie du document de voyage actuel; en cas de perte ou vol: déclaration faite au commissariat de police
3)	- 2 Passfotos nach biometrischem Standard (35 x 45 mm - bitte nicht selbst zuschneiden) - 2 photos d'identité aux normes biométriques de 35 x 45 mm (veuillez ne pas les découper vous-même)
4)	- Geburtsurkunde: <ul style="list-style-type: none">• Falls in Deutschland geboren: Geburtsurkunde, Abstammungsurkunde oder Auszug aus dem Familienbuch• Falls in Algerien oder anderswo geboren: Geburtsurkunde des Standesamts I in Berlin oder algerische bzw. ausländische Geburtsurkunde. Bitte beachten Sie, dass algerische Geburtsurkunden durch das algerische Außenministerium vorlegalisiert werden müssen. Die algerische Urkunde darf nicht älter als 6 Monate sein.

	<p>- Acte de naissance:</p> <ul style="list-style-type: none"> • en cas de naissance en Allemagne: acte de naissance allemand ou certificat de naissance ou extrait du livret de famille, • en cas de naissance en Algérie ou autre: acte de naissance du bureau central de l'état civil à Berlin (Standesamt I) ou acte de naissance algérien ou étranger. Les actes de naissance algériens requièrent une prélégalisation par le Ministère des Affaires Etrangères. L'acte ne doit pas dépasser six mois.
5)	<p>Falls Sie verheiratet sind: deutsche oder ausländische Heiratsurkunde, wobei algerische Heiratsurkunden durch das algerische Außenministerium vorlegalisiert werden müssen. Falls sich andere Namensänderungen ergeben haben, muss auch hierüber Nachweis geführt werden. Die Urkunde darf nicht älter als 6 Monate sein.</p> <p>Si vous êtes marié(e): acte de mariage allemand ou étranger, justificatif du nom de famille porté après le mariage. Les actes de mariage algériens requièrent une prélégalisation par le Ministère des Affaires Etrangères. L'acte ne doit pas dépasser six mois.</p>
6)	<p>Abmeldebescheinigung, ausgestellt von der Wohnortgemeinde des letzten innerdeutschen Wohnsitzes, wenn Ihr aktueller Reisepass einen deutschen Wohnsitz aufweist oder wenn Sie seit der Ausstellung Ihres letzten deutschen Reisepasses erneut in Deutschland Wohnsitz genommen haben. <u>Falls Sie sich noch nicht in Deutschland abgemeldet haben</u>, wird ein erhöhter Auslandszuschlag erforderlich, um die Ermächtigung der Wohnortgemeinde zur Ausstellung eines Reisepasses einzuholen. <u>Eine Abmeldung Ihres innerdeutschen Wohnsitzes über die Botschaft ist übrigens nicht möglich</u>, dies muss unmittelbar bei der Wohnortgemeinde erledigt werden.</p> <p>Attestation allemande de changement de résidence (Abmeldebescheinigung): si votre passeport actuel mentionne une adresse en Allemagne, ou si vous avez été(e) à nouveau officiellement domicilié(e) en Allemagne depuis votre dernière demande de passeport. <u>Si vous n'avez pas encore signalé votre changement de résidence aux autorités allemandes</u>, un supplément est à payer (voir tableau en fin de note) et la mission est obligée de solliciter l'autorisation de l'autorité locale allemande avant de traiter votre demande. <u>Le changement de résidence auprès de l'autorité locale allemande ne peut pas être effectué par l'Ambassade allemande.</u></p>
7)	<p>Nachweis des ständigen Aufenthalts/Wohnsitzes in Algerien: algerischen Pass oder Aufenthaltserlaubnis</p> <p>Justificatif de domicile en Algérie: passeport algérien ou carte de séjour</p>
8)	<p>Falls Sie nicht von Geburt an Deutsche(r) sind: Nachweis des deutschen Staatsangehörigkeitserwerbs (Einbürgerungsurkunde, Staatsangehörigkeitsausweis oder Erklärungserwerb)</p> <p>Si vous n'êtes pas allemand(e) de naissance: justificatif d'obtention de la nationalité allemande (certificat de nationalité, acte de naturalisation, certificat d'obtention de la nationalité allemande sur déclaration)</p>

Zusätzliche Unterlagen für minderjährige Antragsteller (d.h. unter 18 Jahre):	
Pièces supplémentaires à fournir par les demandeurs âgés de moins de 18 ans:	
9)	<p>Der Antragsteller muss persönlich vorsprechen, dabei muss er von beiden Sorgeberechtigten begleitet werden, die ein Original und eine Kopie ihres Reisepasses oder Personalausweises vorweisen müssen.</p> <p>Ist ein Elternteil verhindert, muss seine Zustimmung zur Erteilung des Reisepasses durch die Gemeindeverwaltung in Deutschland beglaubigt werden, falls er in Deutschland lebt. Falls der andere Elternteil in Algerien lebt, muss er seine Zustimmung persönlich auf dem Formblatt der Botschaft bestätigen.</p> <p>Le demandeur mineur doit se présenter en personne accompagné de ses représentants légaux qui devront présenter l'original et 1 photocopie de leur passeport ou carte d'identité. En cas d'empêchement d'un des parents, présentation de son passeport ou de sa carte d'identité et d'une déclaration de consentement légalisée par la mairie en Allemagne. Si l'autre parent réside en Algérie, il doit donner sa signature sur le formulaire de l'Ambassade.</p>
10)	<ul style="list-style-type: none"> - Geburtsurkunde oder Einbürgerungsurkunde des deutschen Elternteils - Passkopie des deutschen Elternteils - Copie du passeport du parent allemand - Acte de naissance ou justificatif d'obtention de la nationalité allemande du parent allemand
11))	<p>Wenn die Eltern verheiratet sind: Heiratsurkunde und/bzw. Nachweis der Namensführung/-änderung durch die Eheschließung</p> <p>Si les parents sont mariés: acte de mariage et justificatif du nom de famille porté dans le cadre du mariage</p>
12)	<p>Falls die Eltern nicht verheiratet sind: Vaterschaftsanerkennung</p> <p>Si les parents ne sont pas mariés: reconnaissance de paternité</p>
13)	<p>Falls einer der Elternteile das alleinige Sorgerecht inne hat: Sorgerechtsbeschluss oder Sterbeurkunde des verstorbenen Elternteils</p> <p>Si l'un des parents exerce seul l'autorité parentale: copie de la décision de justice relative à l'autorité parentale ou de l'acte de décès du parent décédé</p>

Geburtsurkunden und Heiratsurkunden, die von Staaten ausgestellt wurden, die nicht Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind, müssen in der Regel übersetzt werden und durch einen deutschen Konsularbeamten im Ausstellungsstaat legalisiert werden.

Les actes de naissance et de mariage délivrés par des pays non-membres de l'Union européenne devront, dans certains cas, être traduits par un traducteur assermenté et légalisés par une mission diplomatique et consulaire allemande dans le pays de délivrance.

Die Vorlage weiterer Unterlagen kann im Einzelfall erforderlich sein.

Dans certains cas, la présentation de documents supplémentaires pourra être exigée.

Bitte beachten Sie die entsprechenden Hinweise für die Einreise in einen anderen Staat mit einem deutschen Reisepass auf der Seite des Auswärtigen Amts unter www.diplo.de

Veillez prendre note des informations relatives aux conditions d'entrée dans un pays étranger avec des types différents de passeports allemands sur le site du Ministère fédéral des Affaires Étrangères www.diplo.de

GEBÜHREN (zahlbar in DA - gerundet) FRAIS À ACQUITTER (payable en DA - arrondi)	Wohnsitz im Amtsbezirk der Deutschen Botschaft Algier Domicile dans la circonscription de l'Ambassade allemande et changement de résidence effectué en Allemagne	Wohnsitz außerhalb des Amtsbezirks der Deutschen Botschaft Algier Domicile en dehors de la circonscription de l'Ambassade allemande ou domicile encore enregistré en Allemagne
Personalausweis	≤ 24 Jahre / ans 52,80 € > 24 Jahre / ans 67,00 €	≤ 24 Jahre / ans 65,80 € > 24 Jahre / ans 80,00 €